SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO
HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0548

Mercoledì 24.06.2026

Sommario:

♦ Messaggio del Dicastero per lo Sviluppo Umano Integrale in occasione della Domenica del Mare 2026

♦ Messaggio del Dicastero per lo Sviluppo Umano Integrale in occasione della Domenica del Mare 2026

Testo in lingua inglese

Traduzione in lingua italiana

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua francese

Traduzione in lingua portoghese

In occasione della *Domenica del Mare*, che ricorre il 12 luglio 2026, il Dicastero per il Servizio dello Sviluppo Umano Integrale invia un Messaggio dal tema *Oltre le merci e il commercio: il volto umano del mare,* ricordando il lavoro che svolgono i marittimi di tutto il mondo.

Pubblichiamo di seguito il testo del Messaggio, a firma del Prefetto del Dicastero per il Servizio dello Sviluppo Umano Integrale, l'Em.mo Card. Michael Czerny, S.J.:

Testo in inglese

Sea Sunday Message 2026

July 12, 2026

Beyond Cargo and Commerce: The Human Face of the Sea

Dear brothers and sisters,

The life of the world continues to pass through the seas, rivers, lakes, and waterways of the world. Behind global trade, fishing industries, ports, inland navigation routes, and maritime networks are countless seafarers, fishers, port workers, and maritime communities whose labor sustains nations, connects peoples, brings livelihood, and supports families across continents. The crisis of the Strait of Hormuz has reminded the world of how deeply humanity depends on the sea and those who work upon it.

Much of what societies rely upon each day arrives quietly through perseverance, sacrifice, skill, and endurance of the people of the sea. On Sea Sunday, the Church remembers these men and women not merely for the work they perform or the goods they transport, but as human persons created in the image and likeness of God and endowed with inviolable dignity. Each carries a unique story shaped by hope and fears, burdens and resilience, relationships and dreams that deserve to be seen, honored, and cherished.

Today, many maritime workers continue to face growing uncertainty and hardship. The sea, which has long connected peoples and nations, is increasingly marked by tension, insecurity, war, and fear. Many crew members not only navigate the inherent dangers of the sea and waterways but have also recently been affected by armed conflicts that have resulted in their virtual confinement on board, food shortages, and even fear for their lives. This has heightened their sense of loneliness, their isolation from society at large, their separation from loved ones, and their emotional exhaustion.

Paradoxically, even in an age of greater digital communication, many seafarers experience deeper isolation. Human closeness is becoming rarer. Reduced crew size, shorter shore leaves, demanding schedules, and the constant pressure of modern maritime life often leave little space for rest, fraternity, or genuine human encounters. In such realities, people need more than efficient systems or distant words. They need a presence. They need to know that they are remembered, welcomed, heard, and loved.

As Pope Leo XIV reminds us in his first encyclical, Magnifica Humanitas, technological and economic systems must never reduce the human person to “data, a cog in a machine or a commodity” (n.180). Rather, they must always safeguard the dignity, freedom, and humanity of every individual. A ship, therefore, must never become a place of silent isolation or indifference, a modern Babel where people live side by side yet remain unseen and unheard. Instead, maritime life can stand as a living witness that people of diverse nations, cultures, and beliefs are still capable of fraternity, solidarity, mutual respect, and peaceful interdependence.

In many ways, the sea itself teaches humanity that we belong to one another. Oceans do not divide people; they connect them. Each day, those who work across seas and waterways become bridges between nations, cultures, religions, and economies. In a world wounded by conflict and fragmentation, their lives bear witness to the enduring possibility of cooperation, solidarity, and peaceful coexistence. Through her pastoral presence, the Church seeks to remind every seafarer, fisher, and maritime worker that they are never forgotten and never alone.

At the same time, the sea calls humanity to deeper reflection. The oceans are not merely routes of commerce or sources of economic wealth; they are part of God’s creation, entrusted to human responsibility and care. They nourish populations, sustain livelihoods, and remind us of both the beauty and fragility of our common home. Yet today, the seas increasingly suffer from pollution, exploitation, environmental degradation, and the

consequences of irresponsible human activity. When the oceans suffer, humanity suffers with them - especially fishers, coastal communities, and all those whose lives depend directly on the health of marine ecosystems. As Pope Leo XIV reminds us in Magnifica Humanitas, authentic progress can never be measured solely by efficiency, technological advancement, or profit, but must always be guided by the dignity of the human person, the common good, and responsibility toward future generations (nn. 12, 92). These words speak powerfully to the maritime and inland navigation world, where many seafarers, fishers, and maritime workers quietly endure loneliness, fatigue, danger, and prolonged separation from their families and usual places of worship while faithfully carrying out the essential work that sustains countless lives and communities across the globe. In this context, care for the sea can never be separated from care for the human person. Protecting marine life, promoting ethical and sustainable practices, defending the dignity and safety of maritime workers, and fostering a spirit of global responsibility are not competing priorities but dimensions of a single moral commitment to the common good and to the flourishing of both people and our shared marine environment.

This commitment is rooted in the Gospel itself, which offers an image that continue to speak powerfully to the maritime world today. Amid the storm, while fear overtook the disciples and the waves threatened the boat, Jesus remained with them: “Why are you afraid? Have you still no faith?” (Mark 4:40). Christ did not remain safely on the shore. He entered the vulnerability of those crossing troubled waters. Even today, the Lord accompanies all who live and work at sea, walking beside those who face uncertainty, fatigue, danger and separation from families.

Because the Church is called to continue Christ’s mission in the world, She too cannot remain distant from the lived experience of maritime workers. The Lord who entered the boat with his disciples continues to draw near to those who navigate the seas and inland waterways of our time, and the Church is called to make that closeness visible through her presence and ministry. She is called to enter the boat: to accompany, to listen, to console, to defend human dignity, and to become a visible sign of hope and home amid the storms of human life. Through chaplaincies, maritime ministries, and a humble human presence rooted in the long tradition of the Apostleship of the Sea (Opus Apostolatus Maris), locally known in many places under names such as Stella Maris, the Church seeks to remind every seafarer, fisher, maritime worker, and inland navigation worker that they are remembered, valued, and never alone. Within this broad mission of service and accompaniment, our Catholic port chaplaincies throughout the world welcome men and women of all nationalities and creeds. At the same time, we are especially grateful for the opportunity to provide prayer, pastoral care and the sacraments to Catholic seafarers, who constitute a significant portion of the crews and officers arriving in ports far from their homes, families, and usual places of worship.

I express deep gratitude to all seafarers, fishers, and maritime workers and their families throughout the world. I thank you not only for what you do but for who you are. Your sacrifices sustain global trade, food security, and the well-being of countless communities. I also express my heartfelt gratitude to chaplains, volunteers, maritime welfare organizations, and pastoral workers who faithfully continue to bring friendship, prayer, listening and practical support to ports and ships around the world. May this Sea Sunday renew in all of us a deeper commitment to closeness, solidarity, care for creation and care for all the people of the sea and inland waterways. Entrusting them to the care of Mary, Star of the Sea, we pray for safety, dignity, peace, and hope for all who journey and work upon the waters.

Card. Michael Czerny, S.J.
Prefect of the Dicastery for Promoting Integral Human Development

[01035-EN.01] [Original text: English]

Traduzione in lingua italiana

Messaggio per la Domenica del Mare 2026

12 Luglio 2026

Oltre le merci e il commercio: il volto umano del mare

Cari fratelli e sorelle,

La vita del mondo continua a scorrere attraverso i mari, i fiumi, i laghi e i corsi d'acqua del pianeta. Dietro il commercio globale, l'industria della pesca, i porti, le vie di navigazione interne e le reti marittime si cela un numero incalcolabile di marittimi, pescatori, lavoratori portuali e comunità marittime, il cui lavoro sostiene le nazioni, unisce i popoli, garantisce mezzi di sussistenza e fornisce sostentamento alle famiglie in tutti i continenti. La crisi dello Stretto di Hormuz ha ricordato al mondo quanto profonda sia la dipendenza dell'umanità dal mare e da coloro che vi lavorano.

Gran parte di ciò su cui le società fanno affidamento ogni giorno giunge senza fare clamore grazie alla perseveranza, al sacrificio, all'abilità e alla tenacia della gente del mare. In occasione della Domenica del Mare, la Chiesa ricorda questi uomini e queste donne non solo per il lavoro che svolgono o per le merci che trasportano, ma come persone create a immagine e somiglianza di Dio e dotate di una dignità inviolabile. Ciascuno di loro porta con sé una storia unica, plasmata da speranze e paure, fardelli e resilienza, relazioni e sogni che meritano di essere considerati, onorati e custoditi.

Oggi, molti lavoratori del settore marittimo continuano ad affrontare incertezze e difficoltà crescenti. Il mare, che da sempre unisce popoli e nazioni, è sempre più segnato da tensioni, insicurezza, guerre e paura. Molti membri d'equipaggio non solo devono affrontare i pericoli innati del mare e delle vie navigabili, ma sono stati recentemente colpiti da conflitti armati che li hanno, di fatto, confinati a bordo, causando carenze alimentari e persino timore per la propria vita. Tutto ciò ha acutizzato il loro senso di solitudine, l'isolamento sociale, la separazione dai propri cari e l'esaurimento emotivo.

Paradossalmente, anche in un'epoca caratterizzata da una maggiore comunicazione digitale, molti marittimi vivono un isolamento sempre più profondo. La vicinanza tra gli esseri umani sta diventando sempre più rara. Equipaggi ridotti, periodi di riposo a terra più brevi, orari di lavoro estenuanti e la costante pressione della vita marittima moderna spesso lasciano poco spazio al riposo, alla fratellanza o a incontri umani autentici. In una realtà del genere, le persone hanno bisogno di qualcosa di più che sistemi efficienti o parole distanti. Hanno bisogno di una presenza, hanno bisogno di sapere che c'è chi si ricorda di loro, che sono accolte, ascoltate e amate.

Come ci ricorda Papa Leone XIV nella sua prima enciclica *Magnifica Humanita*s, i sistemi tecnologici ed economici non devono mai ridurre la persona umana a "dato, ingranaggio o merce" (n. 180). Piuttosto, devono sempre salvaguardare la dignità, la libertà e l'umanità di ciascun individuo. Una nave, quindi, non deve mai diventare un luogo di silenzioso isolamento o di indifferenza, una moderna Babele dove le persone vivono fianco a fianco ma rimangono invisibili e inascoltate. Al contrario, la vita marittima può essere una testimonianza vivente del fatto che persone di nazioni, culture e confessioni differenti sono ancora capaci di fraternità, solidarietà, rispetto reciproco e pacifica interdipendenza.

Per molti versi, è proprio il mare ad insegnare all'umanità che apparteniamo gli uni agli altri. Gli oceani non dividono le persone, bensì le uniscono. Ogni giorno, coloro che lavorano sui mari e sui corsi d'acqua diventano ponti tra nazioni, culture, religioni ed economie. In un mondo ferito da conflitti e frammentazione, le loro vite testimoniano la possibilità duratura di cooperazione, solidarietà e coesistenza pacifica. Attraverso la sua presenza pastorale, la Chiesa cerca di ricordare a ogni marittimo, pescatore e lavoratore del mare che essi non sono mai dimenticati e non sono mai soli.

Allo stesso tempo, il mare invita l'umanità a una riflessione più profonda. Gli oceani non sono unicamente vie commerciali o fonti di ricchezza economica, bensì fanno parte della creazione di Dio, affidata alla responsabilità e alla cura dell'uomo. Nutrono le popolazioni, forniscono mezzi di sussistenza e ci ricordano la bellezza e la fragilità della nostra casa comune. Eppure, oggi i mari soffrono sempre più a causa dell'inquinamento, dello sfruttamento, del degrado ambientale e delle conseguenze di un'attività umana irresponsabile. Quando gli oceani soffrono, è tutta l'umanità a soffrire con loro, in particolare i pescatori, le comunità costiere e tutti coloro la

cui vita dipende direttamente dalla salute degli ecosistemi marini. Come ci ricorda Papa Leone XIV nella *Magnifica Humanitas*, l'autentico progresso non può mai essere misurato esclusivamente in termini di efficienza, progresso tecnologico o profitto, ma deve sempre essere guidato dalla dignità della persona umana, dal bene comune e dalla responsabilità nei confronti delle generazioni future (nn. 12, 92). Queste parole risuonano con forza nel mondo della navigazione marittima e fluviale, dove molti marittimi, pescatori e lavoratori del mare sopportano in silenzio la solitudine, la fatica, il pericolo e la separazione prolungata dalle loro famiglie e dai luoghi di culto a loro familiari, mentre svolgono fedelmente il lavoro essenziale che sostiene innumerevoli vite e comunità in tutto il mondo. In questo contesto, la cura del mare non può mai essere separata dalla cura della persona umana. Proteggere la vita marina, promuovere pratiche etiche e sostenibili, difendere la dignità e la sicurezza di questi lavoratori e promuovere uno spirito di responsabilità globale non sono priorità opposte, bensì aspetti di un unico impegno morale a favore del bene comune e della prosperità sia delle persone che dell'ambiente marino che condividiamo.

Tale impegno è radicato nel Vangelo stesso, che offre un'immagine che continua a parlare con forza al mondo marittimo di oggi. In mezzo alla tempesta, mentre la paura sopraffaceva i discepoli e le onde minacciavano la barca, Gesù rimase con loro: "*Perché avete paura? Non avete ancora fede*?" (Marco 4,40). Cristo non è rimasto al sicuro sulla riva, ma è entrato nella vulnerabilità di coloro che attraversavano acque agitate. Ancora oggi, il Signore accompagna tutti coloro che vivono e lavorano in mare, camminando accanto a coloro che affrontano incertezza, fatica, pericolo e separazione dalle proprie famiglie.

Così la Chiesa, in quanto chiamata a proseguire la missione di Cristo nel mondo, non può restare a distanza dall'esperienza vissuta dai lavoratori del settore marittimo. Il Signore, che salì sulla barca con i suoi discepoli, continua a stare vicino a coloro che navigano sui mari e sulle acque navigabili interne del nostro tempo, mentre la Chiesa è chiamata a rendere visibile questa vicinanza attraverso la sua presenza e il suo ministero. Essa è chiamata a salire sulla barca per accompagnare, ascoltare, consolare, difendere la dignità umana e diventare un segno visibile di speranza, una casa in mezzo alle tempeste della vita umana. Attraverso le cappellanie, i ministeri marittimi e un'umile presenza umana radicata nella lunga tradizione *dell'Apostolato del Mare (Opus Apostolatus Maris*), localmente conosciuto in molti luoghi come *Stella Maris*, la Chiesa intende ricordare a ogni marittimo, pescatore, lavoratore marittimo e addetto alla navigazione interna che non vengono dimenticati, che sono apprezzati e che non sono mai soli. Nell'ambito di questa ampia missione di servizio e accompagnamento, le cappellanie portuali della Chiesa cattolica accolgono, in tutto il mondo, uomini e donne di ogni nazionalità e credo. Allo stesso tempo, siamo particolarmente grati per l'opportunità di offrire preghiere, cura pastorale e i sacramenti ai marittimi cattolici, che costituiscono una parte significativa degli equipaggi e degli ufficiali che arrivano in porti lontani dalle loro case, dalle loro famiglie e dai loro luoghi di culto abituali.

Esprimo la mia profonda gratitudine a tutti i marittimi, i pescatori e gli operatori del settore, nonché alle loro famiglie nel mondo. Vi ringrazio non solo per ciò che fate, ma anche per ciò che siete. I vostri sacrifici sostengono il commercio globale, la sicurezza alimentare e il benessere di innumerevoli comunità. Esprimo, inoltre, la mia sincera gratitudine ai cappellani, ai volontari, alle organizzazioni per il welfare marittimo e agli operatori pastorali che continuano fedelmente ad offrire amicizia, preghiera, ascolto e sostegno concreto nei porti e sulle navi di tutto il mondo. Questa Domenica del Mare rinnovi in tutti noi un impegno più profondo di vicinanza, solidarietà, cura del creato e di tutte le persone che vivono e lavorano in mare e sulle vie navigabili interne. Mentre li affidiamo alla materna protezione di Maria, Stella del Mare, preghiamo per la sicurezza, la dignità, la pace e la speranza di tutti coloro che viaggiano e lavorano sulle acque.

Card. Michael Czerny, S.J.

Prefetto del Dicastero per il Servizio dello Sviluppo Umano Integrale

[01035-IT.01] [Testo originale: Inglese]

Traduzione in lingua spagnola

Mensaje para el Domingo del Mar 2026

12 de julio de 2026

Más allá de la carga y el comercio: el rostro humano del mar

Queridos hermanos y hermanas:

La vida del mundo sigue pasando por los mares, ríos, lagos y vías navegables del mundo. Detrás del comercio global, de las industrias pesqueras, de los puertos, de las rutas de navegación interior y de las redes marítimas, hay innumerables marinos, pescadores, trabajadores portuarios y comunidades marítimas cuyo trabajo sostiene a las naciones, conecta a los pueblos, proporciona sustento y apoya a las familias a través de los continentes. La crisis del Estrecho de Ormuz ha recordado al mundo hasta qué punto la humanidad depende profundamente del mar y de quienes trabajan en él.

Gran parte de aquello en lo que las sociedades basan su día a día llega discretamente gracias a la perseverancia, el sacrificio, la pericia y la resistencia de la gente del mar. En el Domingo del Mar, la Iglesia recuerda a estos hombres y mujeres no solo por el trabajo que realizan o por los bienes que transportan, sino como personas humanas creadas a imagen y semejanza de Dios y dotadas de una dignidad inviolable. Cada uno lleva consigo una historia única, marcada por esperanzas y temores, cargas y resiliencia, relaciones y sueños que merecen ser vistos, honrados y apreciados.

Actualmente, muchos trabajadores marítimos siguen enfrentando una creciente incertidumbre y dificultad. El mar, que durante mucho tiempo ha unido a pueblos y naciones, está cada vez más marcado por la tensión, la inseguridad, la guerra y el miedo. Muchos tripulantes no solo afrontan los peligros inherentes del mar y de las vías navegables, sino que también se han visto recientemente afectados por conflictos armados que han dado lugar a su confinamiento virtual a bordo, a la escasez de alimentos e incluso al temor por sus propias vidas. Esto ha acentuado su sensación de soledad, su aislamiento de la sociedad en general, su separación de sus seres queridos y su agotamiento emocional.

Paradójicamente, incluso en una época de mayor comunicación digital, muchos marinos experimentan un aislamiento más profundo. La cercanía humana se está volviendo más escasa. La reducción del tamaño de las tripulaciones, los permisos en tierra más breves, los horarios exigentes y la presión constante de la vida marítima moderna a menudo dejan poco espacio para el descanso, la fraternidad o los encuentros humanos genuinos. En tales realidades, las personas necesitan más que sistemas eficientes o palabras distantes. Necesitan una presencia. Necesitan saber que se les recuerda, que son bienvenidos, que se les escucha y que se les quiere.

Como nos recuerda el Papa León XIV en su primera encíclica *Magnifica humanitas*, los sistemas tecnológicos y económicos nunca deben reducir a la persona humana a “un dato, un engranaje o una mercancía” (n. 180). Por el contrario, siempre deben salvaguardar la dignidad, la libertad y la humanidad de cada individuo. Por lo tanto, un barco, nunca debe convertirse en un lugar de aislamiento silencioso o de indiferencia, una Babel moderna donde las personas conviven pero permanecen invisibles y siguen sin escucharse. Más bien, la vida marítima puede erigirse como un testimonio vivo de que personas de diversas naciones, culturas y creencias siguen siendo capaces de fraternidad, solidaridad, respeto mutuo e interdependencia pacífica.

De muchas maneras, el propio mar enseña a la humanidad que nos pertenecemos unos a otros. Los océanos no dividen a las personas; las conectan. Cada día, quienes trabajan en los mares y las vías navegables se convierten en puentes entre naciones, culturas, religiones y economías. En un mundo herido por el conflicto y la fragmentación, sus vidas dan testimonio de la posibilidad perdurable de la cooperación, la solidaridad y la convivencia pacífica. A través de su presencia pastoral, la Iglesia busca recordar a cada marino, pescador y trabajador marítimo que nunca es olvidado y que nunca está solo.

Al mismo tiempo, el mar llama a la humanidad a una reflexión más profunda. Los océanos no son meramente rutas de comercio o fuentes de riqueza económica; forman parte de la creación de Dios, confiada a la responsabilidad y al cuidado humano. Alimentan a las poblaciones, sostienen los medios de vida y nos recuerdan tanto la belleza como la fragilidad de nuestra casa común. Sin embargo, hoy los mares sufren cada

vez más por la contaminación, la explotación, la degradación ambiental y las consecuencias de una actividad humana irresponsable. Cuando los océanos sufren, la humanidad sufre con ellos, especialmente los pescadores, las comunidades costeras y todos aquellos cuyas vidas dependen directamente de la salud de los ecosistemas marinos.

Como también recuerda el Papa León XIV en *Magnifica humanitas*, el progreso auténtico nunca puede medirse únicamente por la eficiencia, el avance tecnológico o el beneficio, sino que siempre debe estar guiado por la dignidad de la persona humana, el bien común y la responsabilidad hacia las generaciones futuras (numerales 12 y 92). Estas palabras hablan poderosamente al mundo marítimo y de la navegación interior, donde muchos marinos, pescadores y trabajadores marítimos soportan silenciosamente la soledad, el cansancio, el peligro y la prolongada separación de sus familias y de sus lugares habituales de culto, mientras llevan a cabo fielmente el trabajo esencial que sostiene innumerables vidas y comunidades en todo el mundo.

En este contexto, el cuidado del mar nunca puede separarse del cuidado de la persona humana. Proteger la vida marina, promover prácticas éticas y sostenibles, defender la dignidad y la seguridad de los trabajadores marítimos y fomentar un espíritu de responsabilidad global no son prioridades contrapuestas, sino dimensiones de un único compromiso moral con el bien común y con el florecimiento tanto de las personas como de nuestro entorno marino compartido.

Este compromiso está arraigado en el propio Evangelio, que ofrece una imagen que sigue hablando poderosamente al mundo marítimo hoy. En medio de la tormenta, mientras el miedo se apoderaba de los discípulos y las olas amenazaban la barca, Jesús permanecía con ellos: “¿Por qué tienen miedo? ¿Cómo no tienen fe?” (Mc 4,40). Cristo no permaneció seguro en la orilla. Entró en la vulnerabilidad de quienes cruzaban aguas agitadas. Aún hoy, el Señor acompaña a todos los que viven y trabajan en el mar, caminando junto a quienes afrontan incertidumbre, cansancio, peligro y separación de sus familias.

Porque la Iglesia está llamada a continuar la misión de Cristo en el mundo, tampoco ella puede permanecer distante de la experiencia vivida por los trabajadores marítimos. El Señor que subió a la barca con sus discípulos sigue acercándose a quienes navegan por los mares y las vías navegables interiores de nuestro tiempo, y la Iglesia está llamada a hacer visible esa cercanía mediante su presencia y su ministerio. Está llamada a subir a la barca: a acompañar, a escuchar, a consolar, a defender la dignidad humana y a convertirse en un signo visible de esperanza y de hogar en medio de las tormentas de la vida humana.

A través de las capellanías, de los ministerios marítimos y de una humilde presencia humana arraigada en la larga tradición del Apostolado del Mar (*Opus Apostolatus Maris*), conocido localmente en muchos lugares con nombres como *Stella Maris*, la Iglesia busca recordar a cada marino, pescador, trabajador marítimo y trabajador de la navegación interior que son recordados, valorados y que nunca están solos. Dentro de esta amplia misión de servicio y acompañamiento, nuestras capellanías portuarias católicas de todo el mundo acogen a hombres y mujeres de todas las nacionalidades y credos. Al mismo tiempo, estamos especialmente agradecidos por la oportunidad de ofrecer oración, atención pastoral y los sacramentos a los marinos católicos, que constituyen una parte significativa de las tripulaciones y oficiales que llegan a puertos lejos de sus hogares, de sus familias y de sus lugares habituales de culto.

Expreso mi profunda gratitud a todos los marinos, pescadores y trabajadores marítimos, así como a sus familias, en todo el mundo. Les doy las gracias no solo por lo que hacen, sino por quienes son. Sus sacrificios sostienen el comercio global, la seguridad alimentaria y el bienestar de innumerables comunidades. También expreso mi sincero agradecimiento a los capellanes, voluntarios, organizaciones de bienestar marítimo y agentes pastorales que siguen llevando fielmente amistad, oración, escucha y apoyo práctico a los puertos y a los barcos de todo el mundo.

Que este Domingo del Mar renueve en todos nosotros un compromiso más profundo con la cercanía, la solidaridad, el cuidado de la creación y el cuidado de todas las personas del mar y de las vías navegables interiores. Encomendándolos al cuidado de María, Estrella del Mar, oramos por la seguridad, la dignidad, la paz y la esperanza de todos los que viajan y trabajan sobre las aguas.

Card. Michael Czerny, S.J.
Prefecto del Dicasterio para el Servicio del Desarrollo Humano Integral

[01035-ES.01] [Texto original: Inglés]

Traduzione in lingua francese

Message du Dimanche de la Mer 2026

12 juillet 2026

Au-delà du fret et du commerce : le visage humain de la mer

Chers frères et sœurs,

La vie du monde continue de s'écouler à travers les mers, les rivières, les lacs et les voies navigables de la planète. Derrière le commerce mondial, les industries de la pêche, les ports, les voies de navigation intérieure et les réseaux maritimes, se cachent d'innombrables marins, pêcheurs, travailleurs portuaires et communautés maritimes dont le travail fait vivre des nations, relie les peuples, assure des moyens de subsistance et soutient des familles à travers les continents. La crise du détroit d'Ormuz a rappelé au monde à quel point l'humanité dépend énormément de la mer et de ceux qui y travaillent.

Une grande partie de ce dont les sociétés dépendent au quotidien nous parvient de manière discrète grâce à la persévérance, au sacrifice, au savoir-faire et à l'endurance des gens de la mer. À l'occasion du Dimanche de la Mer, l'Église rend hommage à ces hommes et ces femmes, non seulement pour le travail qu'ils accomplissent ou les marchandises qu'ils transportent, mais aussi en tant qu'êtres humains créés à l'image et à la ressemblance de Dieu et dotés d'une dignité inviolable. Chacun porte en lui une histoire unique, façonnée par l'espoir et les craintes, les fardeaux et la résilience, les relations et les rêves qui méritent d'être vus, honorés et chéris.

Aujourd'hui, de nombreux travailleurs maritimes continuent de faire face à une incertitude et à des difficultés croissantes. La mer, qui relie depuis longtemps les peuples et les nations, est de plus en plus marquée par les tensions, l'insécurité, la guerre et la peur. De nombreux membres d'équipage doivent non seulement faire face aux dangers inhérents à la mer et aux voies navigables, mais ils ont également été récemment touchés par des conflits armés qui ont entraîné leur confinement de facto à bord, des pénuries alimentaires et même la crainte pour leur vie. Cela a exacerbé leur sentiment de solitude, leur isolement par rapport à la société dans son ensemble, leur séparation d'avec leurs proches et leur épuisement émotionnel.

Paradoxalement, même à une époque où la communication numérique est plus répandue, de nombreux marins se sentent plus isolés que jamais. Les relations humaines se font de plus en plus rares. La réduction des effectifs, la diminution des permissions à terre, les horaires exigeants et la pression constante de la vie maritime moderne laissent souvent peu de place au repos, à la fraternité ou aux véritables rencontres humaines. Face à ces réalités, les gens ont besoin de beaucoup plus que des systèmes efficaces ou des paroles lointaines. Ils ont besoin d'une présence. Ils ont besoin de savoir qu'on se souvient d'eux, qu'ils sont accueillis, écoutés et aimés.

Comme nous le rappelle le pape Léon XIV dans sa première encyclique, *Magnifica Humanitas*, les systèmes technologiques et économiques ne doivent jamais réduire la personne humaine à « une donnée, un engrenage ou une marchandise » (n° 180). Non, ces systèmes doivent toujours préserver la dignité, la liberté et l'humanité de chaque individu. Un navire ne doit donc jamais devenir un lieu d'isolement silencieux ou d'indifférence, une Babel moderne où les gens vivent côte à côte tout en restant invisibles et ignorés. A l'inverse, la vie maritime peut être un témoignage vivant que des personnes de nations, de cultures et de croyances diverses sont encore capables de fraternité, de solidarité, de respect mutuel et d'interdépendance pacifique.

Àbien des égards, la mer elle-même enseigne à l'humanité que nous sommes tous liés les uns aux autres. Les océans ne divisent pas les peuples ; ils les relient. Chaque jour, ceux qui travaillent sur les mers et les voies navigables deviennent des ponts entre les nations, les cultures, les religions et les économies. Dans un monde meurtri par les conflits et la fragmentation, leur vie témoigne de la possibilité durable de coopération, de solidarité et de coexistence pacifique. Par sa présence pastorale, l'Église cherche à rappeler à chaque marin, pêcheur et travailleur maritime qu'ils ne sont jamais oubliés et qu'ils ne sont jamais seuls.

Dans le même temps, la mer invite l'humanité à une réflexion plus profonde. Les océans ne sont pas seulement des voies commerciales ou des sources de richesse économique ; ils font partie de la Création de Dieu, confiés à la responsabilité et aux soins de l'homme. Ils nourrissent les populations, assurent nos moyens de subsistance et nous rappellent à la fois la beauté et la fragilité de notre maison commune. Pourtant, aujourd'hui, les mers souffrent de plus en plus de la pollution, de l'exploitation, de la dégradation de l'environnement et des conséquences d'une activité humaine irresponsable. Lorsque les océans souffren,l'humanité souffre avec eux, en particulier les pêcheurs, les communautés côtières et tous ceux dont la vie dépend directement de la santé des écosystèmes marins. Comme nous le rappelle le pape Léon XIV dans *Magnifica Humanitas*, le progrès authentique ne peut jamais être mesuré uniquement avec les critères de l'efficacité, du progrès technologique ou du profit ; il doit toujours être guidé par la dignité de la personne humaine, le bien commun et la responsabilité envers les générations futures (n° 12, 92). Ces paroles résonnent avec force dans le monde de la navigation maritime et fluviale, où de nombreux marins, pêcheurs et travailleurs du secteur maritime endurent en silence la solitude, la fatigue, le danger et une séparation prolongée avec leurs familles et leurs lieux de culte habituels, tout en accomplissant fidèlement le travail essentiel qui soutient d'innombrables vies et communautés à travers le monde. Dans ce contexte, le souci de la mer ne peut jamais être dissocié du souci de la personne humaine. Protéger la vie marine, promouvoir des pratiques éthiques et durables, défendre la dignité et la sécurité des travailleurs du secteur maritime et encourager un esprit de responsabilité mondiale ne sont pas des priorités concurrentielles, mais les dimensions d'un engagement moral unique envers le bien commun et l'épanouissement tant des personnes que de notre environnement marin commun.

Cet engagement trouve ses racines dans l'Évangile lui-même, qui offre une image qui continue de parler avec force au monde maritime d'aujourd'hui. Au milieu de la tempête, alors que la peur s'emparait des disciples et que les vagues menaçaient leur barque, Jésus est resté avec eux : « Pourquoi êtes-vous si craintifs ? N'avez-vous pas encore la foi ? » (Marc 4, 40). Le Christ n'est pas resté en sécurité sur le rivage. Il s'est mis à la place de ceux qui traversaient des eaux agitées. Aujourd'hui encore, le Seigneur accompagne tous ceux qui vivent et travaillent en mer, marchant aux côtés de ceux et celles qui font face à l'incertitude, à la fatigue, au danger et à la séparation d'avec leurs familles.

Puisque l'Église est appelée à poursuivre la mission du Christ dans le monde, elle ne peut pas non plus rester éloignée de la réalité vécue par les travailleurs du secteur maritime. Le Seigneur qui est monté dans la barque avec ses disciples continue de se rapprocher de ceux qui naviguent sur les mers et les voies navigables de notre temps, et l'Église est appelée à rendre cette proximité visible par sa présence et son ministère. Elle est appelée à monter dans la barque : pour accompagner, écouter, consoler, défendre la dignité humaine et devenir un signe visible d'espérance et de refuge au milieu des tempêtes de la vie humaine. À travers les aumôneries, les ministères maritimes et une humble présence humaine enracinée dans la longue tradition de *l'Apostolat de la Mer (Opus Apostolatus Maris)*, connu localement en de nombreux endroits sous d'autres noms tels que *Stella Maris*, l'Église cherche à rappeler à chaque marin, pêcheur, travailleur maritime et travailleur de la navigation intérieure qu'on se souvient d'eux, qu'ils sont appréciés et qu'ils ne sont jamais seuls. Dans le cadre de cette vaste mission de service et d'accompagnement, nos aumôneries portuaires catholiques à travers le monde accueillent des hommes et des femmes de toutes nationalités et de toutes confessions. En même temps, nous sommes particulièrement reconnaissants de pouvoir offrir la prière, l'accompagnement pastoral et les sacrements aux marins catholiques, qui constituent une part importante des équipages et des officiers arrivant dans des ports loin de leurs foyers, de leurs familles et de leurs lieux de culte habituels.

J'exprime ma profonde gratitude à tous les marins, pêcheurs et travailleurs du secteur maritime, ainsi qu'à leurs familles, partout dans le monde. Je vous remercie non seulement pour ce que vous faites, mais pour ce que vous êtes. Vos sacrifices soutiennent le commerce mondial, la sécurité alimentaire et le bien-être d'innombrables communautés. J'adresse également ma sincère gratitude aux aumôniers, aux bénévoles, aux

organisations d'aide aux marins et aux agents pastoraux qui continuent fidèlement d'apporter amitié, prière, écoute et soutien concret dans les ports et sur les navires du monde entier. Puisse ce Dimanche de la Mer renouveler en chacun de nous un engagement plus profond envers la proximité, la solidarité, le respect de la Création et la sollicitude envers toutes les personnes de la mer et des voies navigables intérieures. En les confiant à la protection de Marie, Étoile de la Mer, nous prions pour la sécurité, la dignité, la paix et les espoirs de tous ceux et celles qui voyagent et travaillent sur les eaux.

Card. Michael Czerny, s.j.

Préfet du Dicastère pour le service du développement humain intégral

[01035-FR.01] [Texte original: Anglais]

Traduzione in língua portoghese

Mensagem para o Domingo do Mar 2026

12 de julho de 2026

Para além da Carga e do Comércio: O Rosto Humano do Mar

Queridos irmãos e queridas irmãs,

A vida do mundo continua a passar pelos mares, rios, lagos e vias navegáveis do planeta. Por trás do comércio global, das indústrias da pesca, dos portos, das rotas de navegação interior e das redes marítimas, encontram-se inúmeros marítimos, pescadores, trabalhadores portuários e comunidades ligadas ao mar, cujo trabalho sustenta nações, liga povos, gera meios de subsistência e apoia famílias em todos os continentes. A crise do Estreito de Ormuz veio recordar ao mundo quão profundamente a humanidade depende do mar e daqueles que nele trabalham.

Muitos dos bens de que as sociedades dependem diariamente chegam de forma silenciosa, graças à perseverança, sacrifício, competência e resistência das pessoas do mar. No Domingo do Mar, a Igreja recorda estes homens e mulheres não apenas pelo trabalho que desempenham ou pelos bens que transportam, mas como pessoas humanas criadas à imagem e semelhança de Deus e dotadas de uma dignidade inviolável. Cada uma delas tem uma história única, moldada por esperanças e receios, desafios e resiliência, relações e sonhos que merecem ser vistos, honrados e valorizados.

Hoje, muitos trabalhadores marítimos continuam a enfrentar incertezas e dificuldades crescentes. O mar, que durante tanto tempo uniu povos e nações, é palco cada vez maior de tensões, insegurança, guerra e medo. Muitos tripulantes não só enfrentam os perigos inerentes ao mar e às vias navegáveis, como também têm sido recentemente afetados por conflitos armados que resultaram praticamente no seu confinamento a bordo, na escassez de alimentos e até no receio pela própria vida. Esta situação tem agravado o seu sentimento de solidão, o seu isolamento em relação à sociedade em geral, a separação dos seus entes queridos e o seu desgaste emocional.

Paradoxalmente, mesmo numa era de maior comunicação digital, muitos marítimos vivem um isolamento cada vez mais profundo. A proximidade humana torna-se mais rara. A redução do número de tripulantes, as licenças em terra mais curtas, os horários exigentes e a pressão constante da vida marítima moderna deixam frequentemente pouco espaço para o descanso, a fraternidade ou para encontros humanos autênticos. Face a estas realidades, as pessoas precisam mais do que sistemas eficientes ou palavras distantes. Precisam de presença. Precisam de saber que são lembradas, acolhidas, escutadas e amadas.

Como recorda o Papa Leão XIV em sua primeira encíclica, *Magnifica Humanitas*, os sistemas tecnológicos e económicos nunca devem reduzir a pessoa humana a "*um dado, uma peça de engrenagem ou uma mercadoria*" (n.º 180). Pelo contrário, devem sempre salvaguardar a dignidade, a liberdade e a humanidade de cada indivíduo. Um navio nunca deve, portanto, tornar-se um lugar de isolamento silencioso ou de indiferença, uma Babel moderna onde as pessoas vivem lado a lado, mas permanecem invisíveis e sem voz. Em vez disso, a vida marítima pode ser um testemunho vivo do modo como pessoas de diferentes nações, culturas e crenças são capazes de viver a fraternidade, a solidariedade, o respeito mútuo e uma interdependência pacífica.

O próprio mar ensina, de muitas formas, à humanidade que pertencemos uns aos outros. Os oceanos não dividem os povos; unem-nos. Todos os dias, os que trabalham nos mares e nas vias navegáveis tornam-se pontes entre nações, culturas, religiões e economias. Num mundo ferido por conflitos e fragmentação, as suas vidas testemunham a possibilidade duradoura de cooperação, solidariedade e convivência pacífica. Através da sua presença pastoral, a Igreja procura recordar a cada marítimo, pescador e trabalhador do setor que nunca é esquecido e nunca está sozinho.

Ao mesmo tempo, o mar convida a humanidade a uma reflexão mais profunda. Os oceanos não são apenas rotas comerciais ou fontes de riqueza económica; fazem parte da criação de Deus, confiada à responsabilidade e ao cuidado humanos. Alimentam populações, asseguram meios de subsistência e recordam-nos tanto a beleza como a fragilidade da nossa casa comum. Atualmente, porém, os mares são cada vez mais vítimas de poluição, exploração excessiva, degradação ambiental e consequências de atividades humanas irresponsáveis. Quando os oceanos sofrem, a humanidade sofre com eles — especialmente os pescadores, as comunidades costeiras e todos aqueles cujas vidas dependem diretamente da saúde dos ecossistemas marinhos. Como afirma o Papa Leão XIV em *Magnifica Humanitas*, o progresso autêntico nunca pode ser medido apenas pela eficiência, pelo avanço tecnológico ou pelo lucro, mas deve ser sempre orientado pela dignidade da pessoa humana, pelo bem comum e pela responsabilidade para com as gerações futuras (nos. 12 e 92). Estas palavras têm uma ressonância particular no mundo dos oceanos e da navegação interior, em que muitos marítimos, pescadores e trabalhadores do setor suportam silenciosamente solidão, cansaço, perigo e separação prolongada das suas famílias e dos seus lugares de culto habituais, enquanto desempenham fielmente o trabalho essencial que sustenta inúmeras vidas e comunidades em todo o mundo. Neste contexto, o cuidado pelo mar nunca pode ser separado do cuidado pela pessoa humana. Proteger a vida marinha, promover práticas éticas e sustentáveis, defender a dignidade e a segurança dos trabalhadores marítimos e fomentar um espírito de responsabilidade global não são prioridades concorrentes, mas dimensões de um único compromisso moral com o bem comum e com a prosperidade não só das pessoas, como do ambiente marinho que todos partilhamos.

Este compromisso encontra as suas raízes no próprio Evangelho, o qual oferece uma imagem que continua a falar de forma poderosa ao mundo marítimo dos nossos dias. No meio da tempestade, quando o medo se apoderou dos discípulos e as ondas ameaçavam o barco, Jesus permaneceu com eles: «*Porque sois tão medrosos? Ainda não tendes fé*?» (Mc 4,40). Cristo não permaneceu em segurança na margem. Participou na vulnerabilidade dos que atravessavam águas agitadas. Também hoje o Senhor acompanha todos os que vivem e trabalham no mar, caminhando ao lado dos que enfrentam a incerteza, o cansaço, o perigo e a separação das suas famílias.

E porque a Igreja é chamada a continuar a missão de Cristo no mundo, também não pode permanecer distante da experiência concreta dos trabalhadores marítimos. O Senhor que entrou no barco com os Seus discípulos continua a aproximar-se dos que navegam pelos mares e vias navegáveis interiores do nosso tempo, e a Igreja é chamada a tornar visível essa proximidade através da sua presença e do seu ministério. É chamada a entrar no barco: a acompanhar, escutar, consolar, defender a dignidade humana e tornar-se um sinal visível de esperança e de "porto seguro" no meio das tempestades da vida humana. Através das capelanias, dos ministérios marítimos e de uma humilde presença humana enraizada na longa tradição do *Apostolado do Mar* (*Opus Apostolatus Maris*), conhecido localmente em muitos lugares por nomes como *Stella Maris*, a Igreja procura recordar a cada marítimo, pescador e trabalhador do mar ou da navegação interior que é lembrado, valorizado e nunca está sozinho. No âmbito desta ampla missão de serviço e acompanhamento, as nossas capelanias portuárias católicas do mundo inteiro acolhem homens e mulheres de todas as nacionalidades e credos. Ao mesmo tempo, estamos particularmente gratos pela oportunidade de oferecer oração,

acompanhamento pastoral e os sacramentos aos marítimos católicos, que constituem uma parte significativa das tripulações e dos oficiais que chegam aos portos, longe das suas casas, das suas famílias e dos seus locais de culto habituais

Expresso a minha profunda gratidão a todos os marítimos, pescadores, trabalhadores do setor marítimo e suas famílias do mundo inteiro. Agradeço-vos não apenas pelo que fazeis, mas por aquilo que sois. Os vossos sacrifícios sustentam o comércio global, a segurança alimentar e o bem-estar de inúmeras comunidades. Expresso também a minha sincera gratidão aos capelães, voluntários, organizações de assistência e agentes pastorais que, com fidelidade, continuam a levar amizade, oração, escuta e apoio concreto aos portos e navios de todo o mundo. Que este Domingo do Mar renove em todos nós um compromisso mais profundo com a proximidade, a solidariedade, o cuidado da criação e a solicitude por todas as pessoas que vivem e trabalham nos mares e nas vias navegáveis interiores. Confiando-os à proteção de Maria, Estrela do Mar, rezamos pela segurança, dignidade, paz e esperança de todos os que viajam e trabalham sobre as águas.

Card. Michael Czerny, S.J.

Prefeito do Dicastério para o Serviço do Desenvolvimento Humano Integral

[01035-PO.01] [Texto original: Inglês]

[B0548-XX.01]